

«Да сохранит нас, за все отвечая, речи родимой бескрайняя даль...»

Рецензия на двухтомную монографию

„Mówimy, jak mówimy...”. *Komunikacja w języku potocznym: podejście interdyscyplinarne.*

Red. Marcelina Grabska, Żanna Śładkiewicz. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2014, ss. 255.

„Mówimy, jak mówimy...” *Gdzie ukryta jest potoczność?*

Red. Marcelina Grabska, Żanna Śładkiewicz. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2015, ss. 279.

(nadesłano 17.09.2016; zaakceptowano 20.09.2016)

Опыт XX века показывает, что эффект движения вперед имеют те страны, которые занимаются развитием коммуникативных технологий (японская теория языкового существования, американская теория речевой коммуникации и др.). Попытке создать модель и исследовать технологии обыденной речи, того, как и что мы говорим в разных ситуациях общения, и посвящены обе монографии.

Рецензируемые монографии были созданы в Мастерской по исследованию разговорной речи при Институте восточнославянской филологии Гданьского университета.

Подчиняясь поэтичности названий обеих монографий и входящих в них глав, мы тоже не удержались от поэтического названия рецензии (слова из стихотворения Надежды Кондаковой).

В монографиях исследуются актуальные проблемы разговорной речи. Как известно, литературный язык состоит из двух разновидностей: кодифицированный литературный язык и разговорная речь. Причем вторая его разновидность не менее важна, чем первая.

XX век обогатил состав наук, занимающихся речью: кроме психологии речи, в настоящее время она исследуется лингвистикой, психолингвистикой, теорией коммуникации, социологией, философией и другими науками. Дело в том, что современное общество характеризуется активным развитием речевых коммуникаций. Не случайно Платон считал, что «государство есть общение». Именно речь создает общественный настрой, основы которого в скрытых помыслах, словесной ауре и др. Сама речь – это живая и диффузная стихия, она стоит в начале становления человека.

Первая монография называется **«Говорим, как говорим...»**. **Речевая коммуникация: интердисциплинарный подход** (Гданьск, 2014). Здесь прослеживается интерес к онтологии разговорности как составляющей языковой действительности. Данная монография была задумана как презентация разносторонних исследований русской разговорной речи, функционирующей в повседневной

речевой коммуникации. Разговорность представлена здесь как важный источник миропостижения. Само название указывает на ее неизбежность в речевой коммуникации.

Данная монография, авторами которой являются известные ученые из всех восточнославянских стран, состоит из трех глав. Речевая коммуникация представлена в них как 1) идеи, характеризующие современное бытие; 2) разговорность в национальном коммуникативном пространстве; 3) оценка в речевой коммуникации. Все три главы структурно сопоставимы: в первых двух размещено по 6 статей, в третьей – 7.

Не только сама монография, но и отдельные главы имеют поэтические названия. Так, первая глава называется «Обыденность в нас голосит...» (строки Станислава Высянского), в ней показано, что обыденность (разговорность) присутствует не только в текстах сугубо личного характера, что закономерно, но и в текстах политического дискурса, нарочито выпячивающих простоту и доступность. Присутствует разговорность и в политических текстах (Клара Штайн и Денис Петренко), в СМИ, и в интернет-коммуникации (Елена Маринова, Анастасия Беловодская). Так, в статьях Марцелины Грабской поднимается интереснейшая проблема инференции и антиципации в текстах, статья Галины Бартовицкой посвящена речевой экспрессии. Общим выводом из данной главы может быть следующий: разговорная речь вторгается в такие сферы жизни, которые ей были ранее недоступны.

Во второй главе «На тропах Сментка» разговорная речь рассматривается как «сор», который неблагоприятно влияет на наш язык. С данным утверждением трудно согласиться, потому что именно разговорная речь – живой источник пополнения языка.

Часто языковая свобода называется в монографии излишней, на самом деле – это естественный путь демократизации языка, вспомним Пушкина: «Как уст румяных без улыбки, без грамматической ошибки я русской речи не люблю...». Именно нарушения часто рождают новое.

В аспекте исследования разговорности в национальном коммуникативном пространстве в монографии представлены результаты исследований русской разговорной речи в регионах России (Валентина Щаднева, Ирина Наумова), в Литве (Данута Балшайтите), Эстонии (Елизавета Костанди), в болгарском языке (Агата Мокшицка), а также разговорные вкрапления в польской публицистике (Марек Маршалек).

В третьей главе «Оценка в речевой коммуникации» представлены разнообразные исследования по реализации оценочности в разговорной речи, например, роль суффиксов в создании оценочности (Петр Червински). В главе представлены два концепта («Благополучие» Жанна Сладкевич и «Безразличие» – Лада Овчинникова и Иоанна Мампе), а также синтаксические конструкции русского (Наталья Герасименко) и украинского языков (Татьяна Космеда, Оксана Халиман), в которых сочетаются слова положительной оценки с отрицательно маркированными. В данной главе также помещена статья блестящего немецкого лексикографа Х. Вальтера, в которой содержатся тончайшие наблюдения над использованием и трансформацией пословиц в современном мире.

Таким образом, первая монография, которую можно назвать 1-м томом исследования разговорной речи, являет собой логически завершенное исследование, хотя идейный вдохновитель и научный руководитель работы Марцелина Грабска справедливо указывает на то, что точку ставить в этих вопросах рано.

Вторая монография под названием *«Говорим, как говорим...»: где скрыта разговорность?»* является продолжением первой.

В ней также представлены разработки названной Мастерской, а также работы известных лингвистов разных стран.

Монография содержит теоретико-методологические, описательные разработки и разработки прагматического характера. В ней содержатся попытки выяснить, где скрыта разговорность и в чем состоят симптомы обыденности (разговорности).

Первая глава начинается фразой Збигнева Херберта «Бродят мысли в голове – обыденная идиома». В ней показано, что обыденность (разговорность) в движении мыслей, пространстве концептуализации, в проблеме установления отдельных концептов и коммуникативных ситуаций (Магдалена Кавенцка). Несколько статей посвящено концептуализации субъективности в русском литературном тексте и разговорной речи; при исследовании использованы разные, в том числе и новые методы – прототипический подход, контекстуальный анализ, теоретические размышления (М. Грабска).

Данная глава начинается анализом способов концептуализации субъективности как сложного когнитивного процесса, в основе которого лежит глобальное противопоставление «Я – Другой», где многое завуалировано в его речи, концепт «культурный человек» предстает в карикатурном образе (Ирина Фадеева, Владимир Сулимов). Проанализирована коммуникативная ситуация извинения (Галина Костюшкина, Юлия Туфанова).

Вторая глава под названием «Кажись цветком и будь змеей под ним»: разговорность, скрытая в слове, образе, дискурсе» посвящена имплицитной интенции адресата в межличностном общении, когда он упаковывает свои мысли в образы, символы, метафоры. Все это скрыто, например, в принтах на футболках, где «работают» еще и визуальные формы (Жанна Сладкевич). В статье остается открытым вопрос о том, является ли данный вербально-иконический текст искусством или кичем. Думается, что ни то, ни другое не является однозначным ответом. Все дело в том, что принты (как и мода вообще) выполняют в основе своей коммуникативную функцию: они кричат «я свой». Прозвища начальников, рассматриваемые в статье Габриэлы Вильк, тоже предельно коммуникативны: они подчеркивают дистанцию с начальством. В статье Елены Омельченко исследуется перформансная коммуникация, а Елена Вельман-Омелина выявляет специфику деловой коммуникации. Две статьи главы посвящены диалогу (Татьяна Шаповалова и Антон Лавицкий, Валентина Маслова).

Третья глава «Секреты не скроются от науки»: выявленная разговорность» – это библиографии (Катажина Воян), анализ юридического и обиходного дискурсов, преломление исследований в лингводидактике (Наталья Музыченко).

В целом в монографии поражает бережное отношение к разговорной речи, словно ученые услышали и согласились со словами Анны Ахматовой: «...мы сохраним тебя, русская речь, / Великое русское слово».

Таким образом, речевая коммуникация в монографиях представлена как 1) идеи, характеризующие современное бытие; 2) разговорность в национальном коммуникативном пространстве; 3) оценка в речевой коммуникации; 4) речевые эмоции.

Существующий в наше время разброс в исследовании разговорной речи нашел отражение и в данных коллективных монографиях, в которых реализованы основные тенденции понимания онтологии и функционирования разговорной речи в разных европейских странах. Научная ценность рецензируемых монографий обусловлена представленным в них моделированием процессов речевой коммуникации в различных условиях.

Названные книги предлагают филологам интересный материал и позволяют обратиться к важной и благодатной проблеме – исследованию разговорной речи, в них расставлены верные акценты в изучении данной проблемы.

Рецензируемые монографии, безусловно, заслуживают высокой оценки как в научном, так и прикладном аспектах (например, при обучении русскому языку как иностранному); они существенно дополняют сведения о разговорной речи, в том числе русской разговорной речи. Полагаем, что данные монографии вызовут интерес у специалистов-лингвистов, психологов, этнографов и представителей других наук, занимающихся проблемами речи, а также у докторантов, аспирантов и студентов филологических специальностей.

ВАЛЕНТИНА АВРААМОВНА МАСЛОВА

Учреждение образования
«Витебский государственный университет им. П.М. Машерова»
Филологический факультет
Кафедра общего и русского языкознания
Московский проспект, д. 33, ауд. 608, 210038, Витебск, Беларусь
e-mail: kobirusyaz@vsu.by